



少年文库

豪夫寓言

[德]威廉·豪夫/著 张永生/编译

HAOFU
YUYAN

 北方妇女儿童出版社



少年文库

豪夫童话

〔德〕威廉·豪夫

编 译：张永生

北方妇女儿童出版社

豪夫童话

[德]威廉·豪夫 编译 张永生

出版者◎北方妇女儿童出版社

地址◎长春市人民大街 124 号

电话◎0431—5640624

印刷◎长春新华印刷厂

开本◎32(850×1168 毫米)

印张◎15.125

责任编辑◎王保华 冯 强

技术编辑◎娄 晶

美术设计◎张道良

插图◎侯 洋

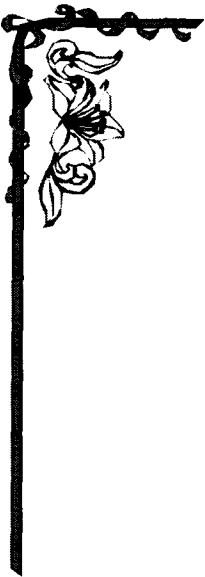
2003 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

印数:1—6 000 册

ISBN 7-5385-2133-X/G·1305

定价:(平):16.00 元

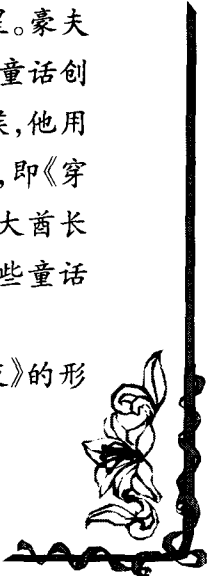
如发现印装质量问题,请与印装厂联系调换

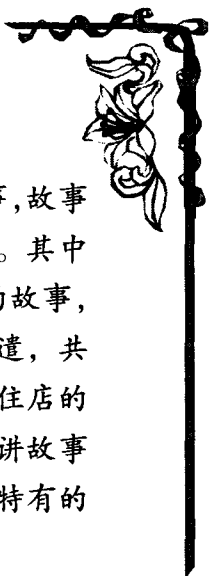


导 读

威廉·豪夫是德国十九世纪著名的小说家和诗人，在德国文学史上是颗耀眼的金星。豪夫从小就有讲故事的天才，这为他日后的童话创作打了良好的基础。在他二十几岁的时候，他用了二年时间创作了内容连贯的四组童话，即《穿年鉴外衣的童话姑娘》、《商队》、《亚历山大酋长和他的奴隶们》、《施佩萨尔特客店》。这些童话在发表时被命名为《童话年鉴》。

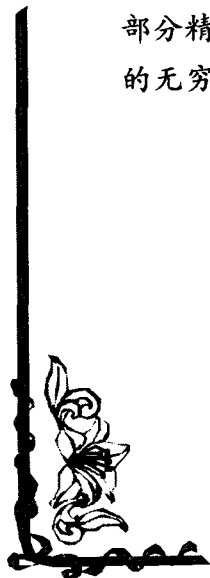
他的《童话年鉴》是模仿《一千零一夜》的形





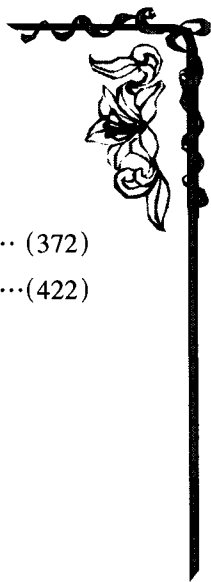
式,通过卷首的引线讲出一个又一个故事,故事与故事之间又通过其它的引线连贯起来。其中《商队》讲述一支土耳其商队穿越沙漠的故事,商人们在途中休息的时候讲故事以供消遣,共为六个故事,而《施佩萨尔特客店》讲述住店的旅客为防止强盗夜间袭击,聚坐在一起讲故事解闷,由四个故事组成,这就是豪夫童话特有的风格。

豪夫的童话因其思想内容深刻,故事情节生动,受到读者的喜爱,成为世界儿童文学中的瑰宝,闪耀着璀璨的光芒,本书精选了豪夫童话部分精彩内容,以供朋友们细细品味豪夫童话的无穷魅力!

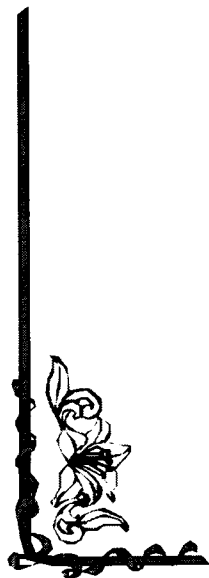


目 录

导 读	(1)
商 队	(1)
仙鹤哈里发	(7)
鬼 船	(28)
砍断的手	(50)
援救妹妹法特迈	(81)
小矮子穆克	(111)
假王子的故事	(145)
施 佩 萨 尔 特 客 店	(189)
希尔施古尔登的传说	(201)
冷酷的心(第一部分)	(243)
赛德的命运	(293)

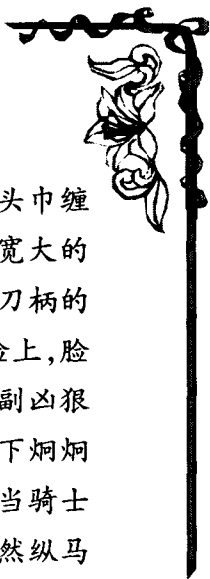


斯泰恩福耳山洞	
——一个苏格兰的传说	(372)
冷酷的心(第二部分)	(422)



商 队

很久以前，有一支商队在沙漠里跋涉。无边无际的大漠上，只见一片黄沙和天空，远方传来清脆的驼铃声和马儿的银铃声。当一阵风吹散了尘雾时，明晃晃的武器，亮闪闪的服饰显露出来，使人眼花缭乱。这支商队就这样悠悠地出现在一个人的面前，他骑着马从斜刺里朝商队走去。这是一匹漂亮的阿拉伯骏马，马背上垫着一张虎皮，火红的鞍辔上挂着一串银铃，马头上飘动着一簇美丽的鹭鸶羽毛。骑士身材魁梧，他的



服饰和威武的骏马很相配。一条洁白的头巾缠在头顶，头巾上绣满了金丝花纹，外衣和宽大的马裤像烧红的火炭，腰间挂着一把弯刀，刀柄的装饰富丽豪华。骑士把头巾低低地罩在脸上，脸上露出一双乌黑的眼睛，长长的胡须，一副凶狠野蛮的外貌。骑士的眼睛在浓密的眉毛下炯炯有神，胡子笔直地垂挂在鹰钩鼻子下面。当骑士离商队的先头部队大约五十步时，他突然纵马飞奔，不一会儿就赶上了商队的前锋。一个孤零零的人独自穿越沙漠，这可不是一件寻常的事，商队的警卫看到他来到面前，生怕遭到袭击，便一齐举起了手中的武器，对准他伸过去。

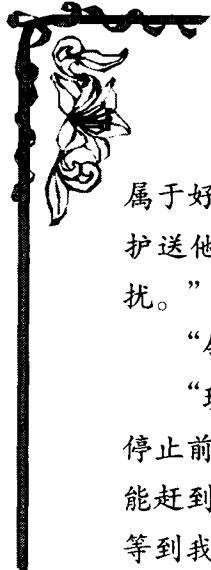
“你们想干什么？”骑士看到他们如临大敌的架势，便大声喊道，“难道你们以为我一个人会袭击你们的商队？”

警卫们感到羞愧，收回了武器，他们的卫队长拍马向前，走近陌生人，询问他的来意。

“哪个是商队的主人？”骑士问。

“商队不止一个主人，”卫队长回答说，“它





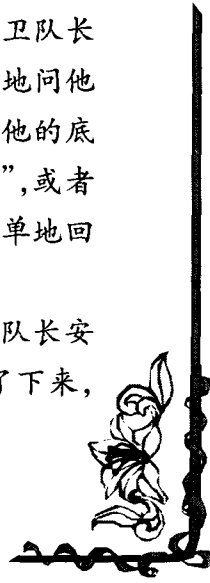
属于好几个商人，他们从圣地麦加回来，由我们护送他们穿过沙漠，因为旅途上常有强盗骚扰。”

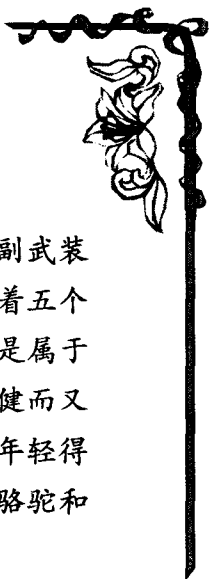
“领我去见那些商人吧！”陌生人说。

“现在还不行，”卫队长回答说，“我们不能停止前进。商人们都在后面，至少要过一刻钟才能赶到。不过，如果你愿意跟我们一起走，那么等到我们中午扎营休息的时候，我可以满足你的要求。”

陌生人没有再说什么，他一面取出系在马鞍上的长烟斗，点上以后大口大口地抽起烟来，一面拍马前进，紧紧跟在卫队长的身旁。卫队长不知道怎样对待他，也不敢直截了当地问他的姓名，于是在谈话中转弯抹角地探听他的底细。可是，陌生人听了“你抽的可是好烟”，或者“你的黑马真会跑”这类的话，也只是简单地回答一两声“是，是的”。

最后，他们来到午间休息的地方。卫队长安排手下人站岗放哨，他自己和陌生人停了下来，





等待商队过来。

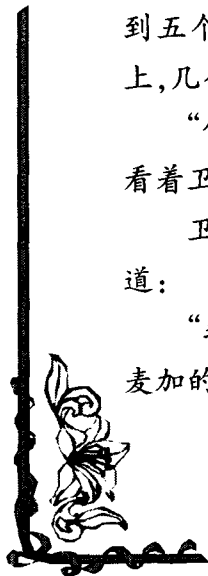
三十头载着沉重货箱的骆驼，由全副武装的守卫带领着缓缓走过来。骆驼后面跟着五个商人，他们骑着漂亮的骏马，这个商队就是属于他们的。他们多半是上了年纪的男人，稳健而又严肃，只有一个人看上去比其他四个人年轻得多，也比较活跃、欢乐。商队后面是一群骆驼和驮马。

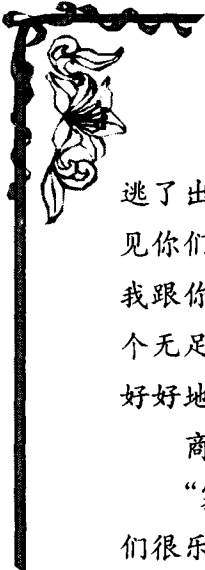
大家架起了帐篷，把骆驼和马匹安顿在四周。中央一顶天蓝色的丝绸帐篷又大又气派。卫队长把陌生人领进去。他们穿过帐篷门帘时，看到五个商人端端正正地坐在金丝编织的坐垫上，几个黑奴端上了食物和饮料。

“你把什么人带到这里来了？”年轻的商人看着卫队长问道。

卫队长还没有来得及回答，陌生人开口说道：

“我叫塞利姆·巴鲁赫，巴格达人，在前往麦加的路上被一群强盗抓去，三天前才偷偷地





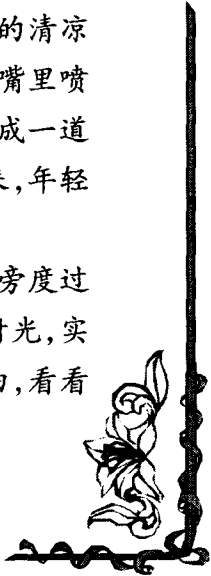
逃了出来。伟大的先知让我从遥远的地方就听见你们商队的驼铃声，让我找到了你们。请允许我跟你们搭伴一起旅行吧！你们庇护的不是一个无足轻重的人。等你们到了巴格达，我一定会好好地酬谢你们，因为我是宰相的侄儿。”

商人中年龄最大的一个连忙说：

“塞利姆·巴鲁赫，欢迎你和我们做伴！我们很乐意帮助你，来吧，先请坐下，和我们一起进餐喝水吧！”

塞利姆·巴鲁赫在商人们的旁边坐下，和他们一起吃喝，十分高兴。吃完后，奴隶们拿走餐具，接着送来了长长的烟斗和土耳其的清涼饮料。商人们坐在那里，很久没有说话，嘴里喷出淡蓝色的烟雾，他们望着烟雾怎样形成一道道烟圈，然后逐渐消失，在空中飘散。后来，年轻的商人打破了沉默，说道：

“三天来，我们都是马背上和餐桌旁度过的，简直没有什么玩意儿可以用来消磨时光，实在无聊极了。平时我总要在饭后听听歌曲，看看





舞蹈。朋友们，难道你们想不出一办法来打发时间吗？”

四个年纪较大的人继续抽烟，似乎在认真地思索，这时陌生人说道：

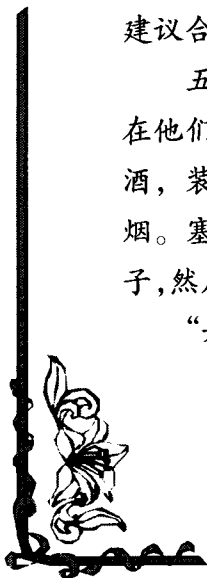
“恕我冒昧，我想向你们提个建议。我觉得到了任何一个休息的地方，我们都可以轮流讲故事，这样就可以消磨时间了。”

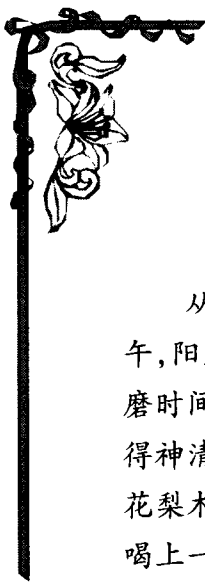
“塞利姆·巴鲁赫，你说得很对，”年龄最大的商人阿赫迈德说，“就按你的建议办吧！”

“如果我的建议能给你们带来快乐，我将感到非常高兴。”塞利姆说，“为了向你们表示我的建议合情合理，我愿意先讲。”

五个商人高兴地往前挪了挪，让陌生人坐在他们的中间。奴隶们又给他们的主人斟满了酒，装满了烟斗，拿来烧得通红的木炭点燃了烟。塞利姆喝了一大口清凉的饮料，润了润嗓子，然后撩开嘴边的长胡子，说道：

“好吧，我讲讲仙鹤哈里发的故事吧。”





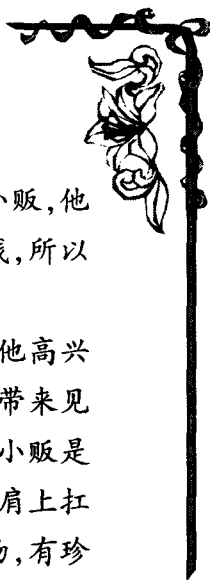
仙鹤哈里发

从前，查西德在巴格达当了哈里发。一大下午，阳光灿烂，查西德舒舒服服地坐在沙发上消磨时间。因为天气炎热，他睡了一会，醒来后显得神清气爽。哈里发抽着长长的烟斗，烟斗是用花梨木做的，一个奴隶给他倒了咖啡，他不时地喝上一小口，喝得高兴的时候，总喜欢捋着胡须表示满意。总之，哈里发看上去心情很好。在这个时候，谁都可以很好地和他交谈，因为这时他总是显得和蔼可亲，平易近人。他的宰相曼苏尔每天总是在这个时候来见他。这天下午，他又来了，可是脸上却一反常态，带着一副沉思的神情。哈里发把烟斗从嘴边挪开，说道：

“宰相，你今天怎么了，为什么露出一副沉思的样子？”

宰相把双臂交叉在胸前，向他的君主鞠了个躬，回答说：

“君主，我不知道今天我是不是露出了一副

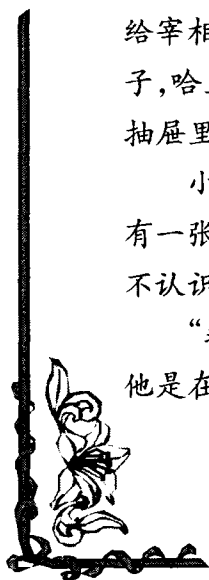


沉思的样子。不过，宫殿门口来了一个小贩，他有一批好货物，我因为身边没有太多的钱，所以干生气。”

哈里发早就想送件礼物给宰相，让他高兴一下，于是，派他的一名黑奴去把小贩带来见他。一会儿，黑奴带着小贩回来了。这个小贩是个矮小的胖子。他眉毛浓黑，衣衫褴褛，肩上扛着一只箱子，箱子里装着形形色色的货物，有珍珠、戒指、酒杯、梳子、镶着珠宝的小手枪等。哈里发和他的宰相把所有的货物查看了一遍。最后，哈里发给自己和曼苏尔买了漂亮的小手枪，给宰相的妻子买了一把梳子。小贩正要关上箱子，哈里发忽然看到里面还有一只小抽屉，就问抽屉里是不是还有货物。

小贩拉开抽屉，里面有一盒黑色的粉末，还有一张写着古怪字体的纸，哈里发和曼苏尔都不认识这些字。

“我是从一个商人那里得到这两样东西的，他是在麦加的街上拣到的。”小贩说，“我不知道







纸上写的是什麼。这两样东西反正对我没有用，你们如果要的话，我可以把它们便宜地卖给你们。”

哈里发喜欢给他的图书馆收藏古老的手稿，虽然他看不懂纸上的字，但他还是买下了那张纸和那盒粉末，把小贩打发走了。这时，哈里发思索着，他很想知道这些字是什么意思，于是转过身去问宰相，看宰相是否能够认出几个字来。

“尊敬的君主，”宰相回答说，“大清真寺里住着一位学者，名叫塞利姆，他通晓各种语言，请他来吧，也许他认识这种神秘的文字。”

博学的塞利姆很快被请来了。

“塞利姆，”哈里发对他说，“我听说你学识渊博，你看看这些文字，是不是认识。如果你读得出，我会赐给你一套节日的盛装；如果你读不出，就得挨十二记耳光，外加二十五记脚板心，因为你白白地被人称为学者塞利姆。”

“哦，君主，我愿为你效劳！”塞利姆鞠了一

